


460609
**MONTERINGSANVISNING
 ASENUSOHJE
 FITTING INSTRUCTIONS
 MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



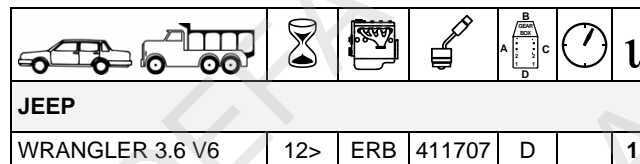
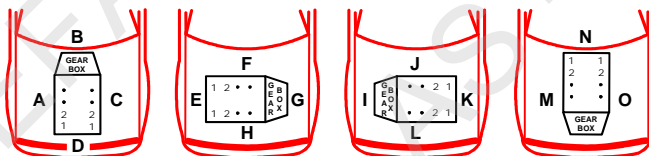
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



NO Demonter luftørret (1). Varmeren monteres i slangen (2) på D-siden, som kommer fra varmeapparatet og går inn på stussen over nedre radiatorslange. Demonter slangen (2). Kapp av 60mm av enden som satt på øret. Demonter bolten (3). Monter den medleverte braketten (4), denne festes med bolten (3). Vri varmerens brakett (5) 90° slik som bilde viser, og monter den på varmeren (6). Monter slangen (7) 100mm x 60mm med den lengste enden på toppen av varmeren (6). Monter skjøtestykket (8) i slangen (7). Monter den kappede originalslangen (2) på andre siden av skjøtestykket (8), slik som bilde viser. Monter slangen (9) 250mm x 100mm med den korteste enden på det nedre uttaket på varmeren (6). Monter varmerens brakett (5) fast til braketten (4). Benytt vedlagt M6x16mm bolt, skiver og låsemutter. Monter den kappede originalslangen (2) på stussen på motoren slik bilde viser. Benytt original fjærklemme. Monter slangen (9) på øret. Benytt original fjærklemme. Strips (10) slangen (9) inntil nedre radiatorslange. **NB! Påse at slangene sitter helt inne på stussene og at fjærklammene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.** Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. bilfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Demontera luftørret (1). Värmaren monteras på D-sidan, i slangen (2) som kommer från värmväxlaren och går in i stosen ovanför nedre kylarslangen. Demontera slangen (2). Kapa av 60mm av änden som satt på øret. Demontera bulten (3). Montera det bifogade fästjärnet (4), detta fästes med bulten (3). Vrid värmarens fästjärn (5) 90° så som bilden visar, och montera det på värmaren (6). Montera slangen (7) 100mm x 60mm med den längsta änden på toppen av värmaren (6). Montera skarvrøret (8) i slangen (7). Montera den kapade originalslangen (2) på andra sidan av skarvrøret (8), så som bilden visar. Montera slangen (9) 250mm x 100mm med den kortaste änden på det nedre uttaget på värmaren (6). Montera värmarens fästjärn (5) på fästjärnet (2). Använd bifogad M6x16mm bult, bricka och låsmutter. Montera den kapade originalslangen (2) på stosen på motorn som bilden visar. Använd original fjærklämma. Montera slangen (9) på øret. Använd original fjærklämma. Klammra (10) slangen (9) vid nedre kylarslangen. **OBS! Se till att slangarna är korrekt anslutna på anslutningarna och att slangklämmorna monterar rakt innanför flensen på anslutningarna. Dra åt**

slankklämmorna med 2 Nm. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta systemet enligt tillverkarens specifikationer. Kontrollera ev läckage.

FI Irrota ilmaputki (1). Lämmitin asennetaan D-puolelle mootoria, vesiletkuun (2) joka menee lämmityslaitteen kennolta vesiliitäntään moottorissa joka on jäädyttimen alavesiletkun yläpuolella. Poista kulmaletku (2). Katkaise 60mm pitkä pala pois letkun päästä joka oli asennettu vesiputkeen. Irrota pultti (3). Asenna kiinnitysrauta (4) paikalleen pultilla (3). Käännä lämmittimen kiinnikettä (5) 90° kuvan mukaan ja asenna se lämmittimeen (6). Asenna kulmaletkun (7) 100mm x 60mm pidempi pää lämmittimen (6) ylempään vesiliitäntään ja asenna letkun päähän jatkoputki (8). Asenna alkuperäinen katkaistu kulmaletku (2) jatkoputken (8) toiseen päähän. Asenna kulmaletkun (9) 250mm x 100mm lyhyempi pää lämmittimen (6) alempaan vesiliitäntään. Lämmittimen kiinnitysrauta (5) asennetaan kiinnitysrautaan (4) mukana seuraavilla M6x16mm pultilla, aluslevyllä ja mutterilla. Asenna kulmaletkun (2) vapaana oleva pää moottorin nyt vapaana olevaan vesiliitäntään alkuperäisellä jousisiteellä. Kiinnitä letku (9) muovisiteellä (10) jäädyttimen alavesiletkuun. **HUOM! Asenna letkut ja siteet huolella paikalleen lämmittimeen ja muihin liitoskohtiin. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.** Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

EN Remove the air pipe (1). The heater is to be mounted in the hose (2) on the D side, going from the heater device and into the pipe stub above the lower radiator hose. Dismount the hose (2). Cut away 60mm from the end that was mounted on the pipe. Remove the bolt (3). Fit the enclosed bracket (4), fasten it with the bolt (3). Turn the heater's bracket (5) 90° as shown in the picture, and fit it on the heater (6). Fit the 100mm x 60mm hose (7) with the longest end on top of the heater (6). Fit the joint piece (8) in the hose (7). Fit the cut original hose (2) on the other side of the joint piece (8), as shown in the picture. Fit the 250mm x 100mm hose (9) with the shortest end on the lower outlet on the heater (6). Fasten the heater's bracket (5) to the bracket (4). Use the enclosed M6x16mm bolt, washers and locking nut. Fit the cut original hose (2) on the pipe stub on the engine as shown in the picture. Use original spring clamp. Fit the hose (9) on the pipe. Use original spring clamp. Use cable ties (10) to fasten the hose (9) to the lower radiator hose. **Note! Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.** Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

